

Newsletter

NO.1510_2 2015.10.27



中国特許照会システムを通じて確認できる経過情報と閲覧書類

中国特許照会システム：<http://cpquery.sipo.gov.cn/>

■ 経緯

弊所は、2014年10月の臨時ニュースレターにおきまして、中国特許照会システムを通じた『中国情報提供書類の内容閲覧の方法』について紹介させていただきました。

この中国特許照会システムでは、2015年10月23日（金）の時点において、未登録の案件の「審査情報」における「中間書類」の欄が消えるという状況が発生しました（登録の案件についてはその欄がありました）。

昨日の2015年10月26日（月）の朝には、その未登録の案件の「中間書類」の欄が復活しておりました。

上記ニュースレターの発行からちょうど一年が経過するとともに、その後中国特許照会システムがバージョンアップ（**補正書の内容を閲覧できるようになりました**）されており、また、直前に上記のような事態が生じたため、今回、『中国特許照会システムを通じて確認できる経過情報と閲覧書類』について、2015年10月26日（月）の現状をまとめました。

以下、中国特許照会システムの「審査情報」における「中間書類」の欄および「通知書類」の欄について説明いたします。

ご覧いただければ幸いです。

■ 「審査情報」における「中間書類」の欄について

① 確認できる経過情報について

- 意見書・補正書の提出
- 特許審査ハイウェイ（PPH）の請求
- 情報提供（手渡し又は郵送の別）
- 早期公開請求の声明
- 秘密保持審査の請求
- 手数料減免・猶予の請求

② 内容を閲覧できる情報について

- 補正書の差替頁（登録前に内容を閲覧することができます）
- 情報提供に係る書類

※情報提供に係る書類の閲覧方法につきましては、2014年10月の臨時ニュースレターをご覧ください

（お持ちでない方は、jpdepartment@dragonip.com 担当 任向然（日本部）までご連絡ください）

Newsletter

NO.1510_2 2015.10.27



【図1】 経過情報の表示例1

日本語版		中国語版	
基本情報	審査情報	申請信息	审查信息
出願書類		申請文件	
中間書類		中间文件	
<ul style="list-style-type: none"> 2013-07-04 証明される先の出願に係材 2013-07-04 証明される先の出願に係材 2014-10-15 特許請求の範囲 2014-10-15 実体審査請求書 2014-10-15 対応出願請求項副本翻訳 2014-10-15 対応出願請求項副本 ① 2014-10-15 特許審査ハイウェイ (P P 2014-10-15 改正対照ページ 2014-10-15 補正書 2014-10-15 請求項対応表 ② 2015-04-07 弁明書 2015-04-07 特許請求の範囲 2015-04-07 改正対照ページ ③ 2015-10-08 特許請求の範囲 2015-10-08 改正対照ページ 2015-10-08 弁明書 	<ul style="list-style-type: none"> 2013-07-04 经证明的在先申请文件副 2013-07-04 经证明的在先申请文件副 2014-10-15 权利要求书 2014-10-15 实质审查请求书 2014-10-15 对应申请权利要求副本译 2014-10-15 对应申请权利要求副本 2014-10-15 参与专利审查高速路 (PF 2014-10-15 修改对照页 2014-10-15 补正书 2014-10-15 权利要求对应表 2015-04-07 意见陈述书 2015-04-07 权利要求书 2015-04-07 修改对照页 2015-10-08 权利要求书 2015-10-08 修改对照页 2015-10-08 意见陈述书 		
通知書類		通知书	

① : 特許審査ハイウェイ (PPH) の請求 (補正書などを含む)

② : 意見書・補正書の提出

③ : 意見書・補正書の提出

Newsletter

NO.1510_2 2015.10.27



【図2】 経過情報の表示例2

日本語版		中国語版	
基本情報	審査情報	申请信息	审查信息
出願書類		申请文件	
中間書類		中间文件	
<ul style="list-style-type: none"> 2012-05-07 実体審査請求書 2012-06-20 他の証明書類 2012-06-20 証明される先の出願に係る 2012-06-20 証明される先の出願に係る 2012-06-20 補正書 2012-06-20 補正書 2013-03-29 封筒 ④ 2013-03-29 弁明書 2013-03-29 他の証明書類 ⑤ 2013-09-12 弁明書 2013-09-12 封筒 2013-09-12 他の証明書類 2014-07-07 特許請求の範囲 2014-07-07 弁明書 2014-07-07 改正対照ページ 		<ul style="list-style-type: none"> 2012-05-07 实质审查请求书 2012-06-20 其他证明文件 2012-06-20 经证明的在先申请文件副 2012-06-20 经证明的在先申请文件副 2012-06-20 补正书 2012-06-20 补正书 2013-03-29 信封 2013-03-29 意见陈述书 2013-03-29 其他证明文件 2013-09-12 意见陈述书 2013-09-12 信封 2013-09-12 其他证明文件 2014-07-07 权利要求书 2014-07-07 意见陈述书 2014-07-07 修改对照页 	
通知書類		通知书	

④ : 1回目の情報提供 (提出方式: 郵送)

⑤ : 2回目の情報提供 (提出方式: 郵送)

Newsletter

NO.1510_2 2015.10.27



【図3】 経過情報の表示例3

日本語版		中国語版	
基本情報	審査情報	申請信息	审查信息
出願書類		申請文件	
中間書類		中间文件	
⑥	2010-06-29 外国に出願される特許の秘		2010-06-29 向外国申请专利保密审查
	2011-10-06 実体審査請求書		2011-10-06 实质审查请求书
	2012-10-29 弁明書		2012-10-29 意见陈述书
⑦	2012-10-29 他の証明書類		2012-10-29 其他证明文件
	2012-10-29 窓口で提出された書類の補		2012-10-29 窗口递交文件回执
通知書類		通知书	

⑥：秘密保持審査の請求

⑦：情報提供（提出方式：手渡し）

【図4】 「中間書類」の欄において表示できる補正書(差替ページ)の表示例

補正書(差替ページ)の内容を閲覧することが可能です。

日本語版		中国語版	
基本情報	審査情報	申請信息	审查信息
出願書類		申請文件	
中間書類		中间文件	
	2012-12-11 特許請求の範囲		2012-12-11 权利要求书
通知書類		通知书	

Figure 4 shows two screenshots of a patent application interface. The top screenshot is the Japanese version, and the bottom is the Chinese version. Both show a list of documents in the 'Intermediate Documents' section. In both, the document '2012-12-11 特許請求の範囲' (Japanese) / '2012-12-11 权利要求书' (Chinese) is highlighted. The main content area displays the text of this document, which is a claim for a layered metal composite material. The text is identical in both versions, describing a material with a core of Fe/N/C and a shell of Fe/N/C, with specific thicknesses and compositions.

Newsletter

NO.1510_2 2015.10.27



「審査情報」における「通知書書類」の欄について

下記図5のように、審査意見通知書の内容を閲覧することが可能です。

【図5】 「通知書書類」の欄において表示できる審査意見通知書の表示例

日本語版



中国語版



◆中国語学習情報

『中国語特許明細書を読む。書く。』（ILS 出版）の改定版が8月に出版されました。
好評発売中です ([http://www.dragonip.co.jp/sub08\(cn-book\).html](http://www.dragonip.co.jp/sub08(cn-book).html))。

◆中国知財関連セミナーのお知らせ

『中国権利侵害訴訟手続などに関する紹介』（11/25（水））について、機械部長の金成哲が講師を担当させていただきます。

詳しくは、こちら [http://www.dragonip.co.jp/sub31\(seminar\).html](http://www.dragonip.co.jp/sub31(seminar).html) をご覧ください。

ご意見、ご要望、ご質問などがございましたら、お気軽にご連絡をいただければ幸いです。

E-mail : jpdepartment@dragonip.com 担当：任向然（日本部）